Cervia experience

SPORT

MILANO MARITTIMA | PINARELLA | TAGLIATA

IL PARADISO DELLA VACANZA ATTIVA

A HEAVEN FOR ACTIVE HOLIDAYS

DAS PARADIES DES AKTIVURLAUBS

Рай для активного отдыха

CERVIA BIKETOURISM

Escursioni tematiche offroad nei territori di Cervia e Milano Marittima alla scoperta dei luoghi, della storia e dei sapori.

Off-road themed excursions in the territories of Cervia and Milano Marittima, to discover history and flavors of the area.

Off-road-Themenwander in den Gebieten von Cervia und Milano Marittima, um Orte, Geschichte und Gheschmack zu entdecken.

www.cerviabiketourism.it/com

Cervia, con I suoi 9 km di spiaggia ampia e dorata, racchiusa fra un mare calmo ed una vasta e rigogliosa pineta, rappresenta da sempre una delle località turistiche più frequentate della Riviera Romagnola. L'ospitalità qui è di casa. Il turista si sente accolto e curato durante il soggiorno perché possa vivere emozioni indimenticabili. Proprio per questa naturale inclinazione all'ospitalità e grazie ad un territorio che si presta naturalmente alla pratica sportiva, Cervia da anni, offre a chi la sceglie numerose possibilità di movimento e aggregazione. Vela, Windserf, Tennis, Nordic Walking, Golf, Beach Volley, Bike, Beach Soccer, Beach Basket, sono solo alcuni degli sport che si possono praticare nella nostra località, sulla spiaggia e all'interno di impianti sportivi attrezzati. E per chi al contrario sceglie una pratica sportiva "lenta", la nostra pineta offre percorsi e sentieri che consentono di passeggiare o pedalare alla scoperta di una natura ricca e suggestiva. Le possibilità sono infinite. Dal mare alla collina, Cervia propone percorsi affascinanti e coinvolgenti, accompagnando l'ospite che vuole scoprire la Romagna, attraverso strade bianche, sentieri e piste ciclabili che abbracciano tutto il territorio, dall'antico Parco della Salina di Cervia fino alle colline costellate di borghi e vigneti. Chi sceglie Cervia, sceglie un mare infinito di divertimento, sport ed emozioni, sceglie la magia di un sogno.

Michela Brunelli
Assessore Pubblica Istruzione, Sport
Pari opportunità, Pace e Cooperazione internazionale

Cervia, with its 9 km of broad, golden beach framed between a calm sea and a vast and lush pine forest, has always been one of the most popular tourist destinations on the Romagna Riviera. This is the home of hospitality, where tourists receive a warm welcome and are pampered throughout their stay so they may collect memorable experiences. Thanks to the combination of this natural inclination for hospitality and a territory ideally suited to sports, for years Cervia has provided its visitors with numerous possibilities for sporting activities to be enjoyed alone or with others. Sailing, Windsurf, Tennis, Nordic Walking, Golf, Beach Volley, Cycling, Beach Soccer, and Beach Basket are just some of the sports that you can do at our resort, either on the beach or inside sports facilities. For those who prefer to take things more slowly instead, our pine forest has trails and paths along which you can stroll or cycle to discover its fascinating and rich natural beauty. The possibilities are endless. From the sea to the hills, Cervia offers fascinating and engaging itineraries, accompanying the guest who wants to discover Romagna along dirt roads, trails and cycle paths that embrace the whole territory, from Cervia's ancient Salt Pans Park to the hills dotted with villages and vineyards. Those who choose Cervia, choose an infinite sea of fun, sport and emotions, they choose the magic of a dream.

Michela Brunelli
Councillor for Education and Sport

SPECIALE

SPORT

CERVIA EXPERIENCE

FOTO CENTRO IPPICO LE SIEPI PH. FRANCESCO BENAZZI. CANOA SUL CANALINO, BEACH VOLLEY GRUPPO FOTOGRAFICO CERVESE. FOTO VELA DI SIMONETTA RICCI. CORSA IN PINETA PH. CRISTINA CECCARELLI

6 GLI SPORT D'ACQUA
Water sports
Wassersportarten
водные виды спорта

10 ALL'ARIA APERTA
Outdoor sports
Sportaktivitäten
im Freien
спорт на открытом
воздухе

13 I LOVE GOLF
Golf, just a few steps
from the sea
Der Golfplatz
Nur Einige Schritte
Vom Meer Entfernt
гольф

14 SPORT IN SPIAGGIA
Sports on the beach
Sport am Strand
спорт на пляже

17 TENNIS FOREVER
Tennis
теннис

18 IPPICA CHE PASSIONE
Equitation,
a true passion!
Leidenschaft
Fars Pferderennen!
для любителей
верховой езды

19 ALTRI SPORT
E IMPIANTI SPORTIVI
Sport facilities
Sportanlagen
другие виды спорта и
спортивные сооружения

22 I LIKE BIKE
Bike experience

24 ROTTA DEL SALE
BIKE TRAIL
Bike trails, Rotta
del Sale (salzroute)
Bike Trailsalt
Itinerary Bike Trail
велосипедные маршруты
соляной путь bike trail

26 GRANFONDO VIA DEL SALE
Fahrradroute
Granfondo Via del Sale
гонка Granfondo via del Sale

28 SULLE STRADE
DEL TRIATHLON
Along the triathlon trail
Auf den Wegen des
Triathlons

30 GRANDI EVENTI SPORTIVI
Schedule
Terminkalender

Supplemento al Magazine
CERVIA Experience
Direttore responsabile
Maria Fellini
Testi ed editing
Anna Frabotta
Impaginazione Grafica
PrimaPagina Cesena
Segreteria Annalisa Zanelli
Cervia Turismo
Traduzioni
Inglese Tedesco Russo
Action Line Forlì Ravenna
Editore PrimaPagina
Copertina
ph. Andrea Bonavita
Stampa Nuova Tipografia
Forlimpopoli
Si ringraziano per la collaborazione i componenti del Tavolo del Turismo

Visit Cervia

Visit Milano Marittima

www.turismo.comunecervia.it

GLI SPORT D'ACQUA

Nelle acque dell'Adriatico è subito grande sport. Dai classici alle nuove tendenze, non mancano le occasioni per praticare le più emozionanti attività di acqua e di vento.

Le onde basse, il vento tranquillo che sa regalare l'ebrezza di giornate intense: le acque dell'Adriatico, dei canali e dei laghetti di Cervia e Milano Marittima dominano la proposta sport. Si va dai classici che non deludono mai, come la vela, la canoa e le sgambate acquatiche in pedalò, fino alle nuove tendenze che dagli oceani stanno diventando protagoniste anche dei nostri mari. Tra queste la tanto in voga tavola, utilizzata per pagaiare controcorrente con il SUP (acronimo di stand up paddle), sport rivelazione delle ultime estati, ma anche per praticare il surf e i suoi spettacolari e acrobatici derivati. Windsurf, kitesurf, wakeboard e, novità dell'ultimo anno, hydrofoil, regalano momenti di adrenalina pura in cui planare e saltare sulle onde.

WATER SPORTS

The waters of the Adriatic are synonymous with great sport. From the classical activities to the latest trends, there is no lack of opportunities to do the most exciting water and wind activities. The range of options includes the old favourites that never disappoint, such as sailing, canoeing and pedal boats, as well as the new trends that emerged in the oceans and are now featuring in our seas too.

WASSERSPORTARTEN

In den Gewässern der Adria wird Wassersport unmittelbar großgeschrieben. Von den klassischen bis hin zu den trendigsten Sportarten fehlt es niemals an Gelegenheit, die beeindruckendsten Sportaktvitäten im Wasser oder bei Wind auszuüben. Die Auswahl reicht von den bewährten Sportarten wie Segeln, Kanu und den lustigen Ausfahrten mit dem Tretboot bis hin zu den neuen Trends, die von den Ozeanen importiert, auch im einheimischen Gewässer allmählich die Hauptrolle spielen.

SUP

Tonifica, rilassa e aiuta a lavorare sull'equilibrio, lo sport più amato del momento si pratica pagaiando in piedi su una tavola da surf. È possibile noleggiare e praticare SUP in molti stabilimenti di Cervia e Milano Marittima.
You can hire SUP boards and enjoy this sport from many of Cervia and Milano Marittima's beach resorts.
Es ist möglich, SUP-Bretter in vielen Strandbädern von Cervia und Milano Marittima zu leihen, um damit SUP zu treiben.

SCI NAUTICO WATER-SKIING AND WAKEBOARDING

Non servono onde e non serve vento, basta una barca che corre veloce per poter "sciare" a pelo dell'acqua. Rinfrescante e adrenalinico anche il wakeboard, evoluzione dello sci nautico che si pratica con una tavola in stile snowboard.
No waves and no wind are needed, just a fast boat that enables you to"ski" over the water's surface.
Dafür braucht man weder Wellen noch Wind; ein schnell fahrendes Boot genügt, um auf der Wasseroberfläche zu rasen.

CERVIA

WATER SKI CLUB
Via Romea Nord, km 169 Savio di Cervia
t. 0544 401060 f. 0544 401655 cell 339 2355935 - 335 6363014

MILANO MARITTIMA

FAUSTO BENVENUTI
Bagno Papeete n.281
Bagno Miami n.282
t. 339 2219039

EASY WATER
Bagno Rouge n.280
t. 0544 72082 f. 0544 976488
cell 348 4766826 (Cristian Pesaresi)
easyby@gmail.com

FRANCO PENSO
Bagno Spiaggia n.297
cell 335 5629944

NICOLA LUCCHI
Bagno Peperittima n.304/305
cell 339 7232359

CRISTIAN ZANELLI
Bagno Albacore n.271
cell 349 8858321 cristianski@libero.it

VELA SAILING SEGELN

La più antica forma di contatto con l'acqua, un modo per immergersi nel silenzio della natura e imparare a conoscerla e rispettarla: sono diversi i circoli e le scuole per scoprire il mondo della Vela.
Several clubs and schools provide the opportunity to approach the world of sailing.
Es gibt zahlreiche Klubs und Schulen, um mit der Welt des Segelns in Kontakt zu treten.

CENTRO VELICO SAIL & FUN SSD RL CLUB HOUSE
II Traversa a Mare 267bis,
Milano Marittima cell 377 088 0618
www.sitoweb.it info@indirizzomail.it

VENERDÌ VELA
Viale Pola, 8A Cervia
t./f. 0544 972558 cell 340 3702928
www.sitoweb.it - info@indirizzomail.it

CIRCOLO NAUTICO CERVIA AMICI DELLA VELA
Via Ruggero Leoncavallo, 9
Milano Marittima
t. 0544 974125 f. 0544 913397
cell 338 6494082 www.sitoweb.it

SOCIETÀ VELICA CERVIA
Lungomare G. D'Annunzio, 1 Cervia
cell 333 6622324 www.sitoweb.it
info@indirizzomail.it

SCUOLA DI VOGA
Su richiesta contattare
Cooperativa Bagnini
t. 0544 72011 cell 339 3027652
www.sitoweb.it - info@indirizzomail.it

SPORTING BEACH
Viale Gramsci, 37 Milano Marittima
t. 0544 993456 cell 348 7455540
giulianini.franco@gmail.com

FOTO GRANDE A SINISTRA DI DENISE FERRARESI. IN QUESTA PAGINA FOTO SUP GRUPPO FOTOGRAFICO CERVESE, SCI NAUTICO FOTO ARCHIVIO COMUNE DI CERVIA, SOPRA VELE DI SIMONETTA RICCI

KITESURF E WINDSURF

Senza limiti di età e preparazione, tutti possono seguire il vento in kite e windsurf per vivere momenti di adrenalina tra le onde. Dove? Lato Porto Canale (via Leoncavallo) Sul canalino (I Traversa) - Milano Marittima. A ridosso del confine con Lido di Savio.
Everyone can follow the wind in kite and windsurf to experience moments of adrenaline in the waves.
Jeder kann dem wind in drachen und windsurfen folgen und momente des adrenalins in den wellen erleben.

HYDROFOIL

Una tavola con una grande pinna in carbonio che taglia il filo dell'acqua e permette di "prendere il volo" nel mare, è questa una della novità che fa tendenza.
A board with a large carbon fin that cuts through the water allowing you to "take flight" on the waves.
Hier geht es um ein Brett mit einem großem Schlingerkiel aus Kohlenstofffaser, das es möglich macht, von der Meeresoberfläche aufzufliegen.

FLAME SHOP CERVIA
Via Nazario Sauro 58, Cervia t. 0544 918712
davidebaldi71@gmail.com
www.flameshop.com

CANOA ROWING KANU

Nel suggestivo paesaggio della salina e lungo il canale emissario di Milano Marittima, in mare o alla foce del Bevano, pagaiare a Cervia permette di scoprire scorci unici in percorsi ricchi di fascino per la particolarità dell'habitat naturale che si incontra.
Discover unique views of Cervia as you paddle through fascinating scenery.
Vor der Küste Cervias zu paddeln bietet die Gelegenheit, einzigartige Ausblicke im Rahmen einer faszinierenden Umgebung zu entdecken.

CLUB CANOA KAYAK/FICK ASD
Via Jelenia Gora, 8 Milano Marittima
t./f. 0544 994931 cell 333 9949985
Angelo Modanesi
canoecervia@gmail.com

PEDALÒ PEDALOS TRETBOOT

La tavola non ha mandato in pensione il pedalò, nipote dello storico "moscone", che continua ad esercitare il suo fascino per un divertimento in compagnia assicurato.
Boards may be all the rage, but pedal boats continue to ensure a fun time for all.
All diese modernen Bretter haben es jedoch bislang nicht geschafft, das gute alte Tretboot in den Ruhestand zu versetzen; es bereitet nach wie vor viel Vergnügen.

FOTO GRANDE A SINISTRA DI DANY FONTANA C.F.C E SOTTO FOTO CANOA DEL GRUPPO FOTOGRAFICO CERVESE

QUI SOPRA SPORT D'ACQUA, E FOTO MOTO D'ACQUA SONO DEL GRUPPO FOTOGRAFICO CERVESE. LA FOTO DEL GOMMONE EASYWATERSPORT

ВОДНЫЕ ВИДЫ СПОРТА

Воды Адриатики приглашают сразу в большой спорт. От классики до новых тенденций, здесь всегда достаточно возможностей для занятий самыми захватывающими видами спорта, где нужны вода и ветер. Это и классические виды спорта, которые не разочаруют никогда - например, парусный спорт, которому можно научиться в различных клубах и школах, каноэ, кайтсерфинг, виндсерфинг, водные лыжи и велосипед, и новые модные виды спорта, такие, как сапсерфинг и гидрофойл.

новые модные виды спорта, такие, как сапсерфинг и гидрофойл.

новые модные виды спорта, такие, как сапсерфинг и гидрофойл.

новые модные виды спорта, такие, как сапсерфинг и гидрофойл.

новые модные виды спорта, такие, как сапсерфинг и гидрофойл.
новые модные виды спорта, такие, как сапсерфинг и гидрофойл.

новые модные виды спорта, такие, как сапсерфинг и гидрофойл.

ALL'ARIA APERTA

Di corsa, sui pedali, tra un attrezzo e l'altro o semplicemente passeggiando. Sono tanti i modi di godere spiaggia e pineta per chi ama la vacanza attiva… e lenta

Slow is the new luxury! Per chi vuole riassaporare i ritmi lenti e concedersi il lusso di momenti di relax offline, sono tante le alternative a disposizione. Pedalare all'ombra dei pini, fare jogging lungo i sentieri, allenarsi nella palestra all'aria aperta, ma anche praticare yoga in spiaggia avvolti dalla calda luce dell'alba. E dalle montagne è arrivato fino alla spiaggia anche il Nordic Walking, la camminata con bastoncini da eseguire con una particolare (ma semplice) tecnica. Si tratta di uno sport alla portata di tutti dagli incredibili benefici: tonifica, fa dimagrire, combatte stress e ansia e regala l'opportunità di vivere e scoprire spiaggia e pineta in modo nuovo e divertente.

OUTDOOR SPORTS

Running, cycling, exercising with equipment or simply walking. If you love an active holiday or prefer to take it slow, there are a host of ways to enjoy the beach and pine forest! Cycling under the shade of pine trees, jogging along the paths, training in the open-air gym, but also Nordic Walking or yoga on the beach.

SPORTAKTIVITÄTEN IM FREIEN

Joggend, auf dem Fahrrad oder einfach zwischen den Geräten eines Trimmpfades sind die Gelegenheiten vielfältig, um die Vorteile des Strandes und Pinienwaldes zu genießen. Dabei kommen sowohl die Liebhaber eines aktiven als auch eines ruhigeren Urlaubs auf ihre Kosten! Die Palette bietet u. a. im Schatten der Pinien zu radeln, die Waldwege entlang zu joggen, in einer Openair-Turnhalle im Freien zu trainieren und sogar Nordic Walking-Yoga am Strand auszuüben.

CORSA IN PINETA PH. GRUPPO FOTOGRAFICO CERVESE

NORDIC WALKING

ASD NORDIC WALKING RAVENNA
Istruttori: Donatella Dolcini, Silvano Filipperi.
Via Pier Luigi Nervi 1, Ravenna
Tel. 335 455306
www.nordicwalkingravenna.com
Tutti i mercoledì e venerdì mattina da aprile a settembre: Nordic walking tra mare e pineta con partenza dal Bagno Corallo, IIa Traversa, Milano Marittima.
Durata ca. 2 ore, su richiesta noleggio bastoncini. Prenotazione obbligatoria
www.nordicwalkingravenna.com
Every Wednesday and Friday morning from April to September.
Jeden Mittwoch- und Freitagmorgen von April bis September.

NORDIC WALKING PH. LORIANA MASSI

YOGA

In spiaggia, in pineta o sulla tavola da surf in mezzo al mare, lo YAMM Festival è un grande evento internazionale della durata di 3 giorni interamente dedicato alla pratica, alla scoperta e alla diffusione dello Yoga e dei nuovi sport ludici emergenti, fondati sulla ricerca dell'equilibrio e in armonia con la natura.Il Festival vede la partecipazione di numerosi maestri di fama internazionale.
www.yammfestival.it
YAMM FESTIVAL
A large international event lasting 3 days entirely dedicated to the practice, discovery and spread of Yoga.
Große internationale Veranstaltung, die drei Tage lang der Ausübung, Entdeckung und Verbreitung der Yoga-Disziplin gewidmet ist.

YAMM PH. FRANCESCO BENAZZI

PERCORSO VITA IN PINETA

Il binomio vincente sport e benessere nella natura è arricchito da una opportunità che ha reso la pineta una vera e propria "palestra all'aria aperta" grazie a un circuito di attrezzature composto da dieci moduli.

TRIM TRAILS IN THE PINE FOREST
The pine forest hosts a true "outdoor gym" with a circuit of equipment comprising ten modules.

TRIMMPFADE IM PINIENWALD
Der Pinienwald bildet eine regelrechte Turnhalle im Freien dank eines aus zehn Turngerätmodulen gebildeten Parcours.

СПОРТ НА ОТКРЫТОМ ВОЗДУХЕ
Пляж и сосновая роща предлагают множество возможностей для тех, кому нравится активный и расслабленный отдых. Велосипедные прогулки и бег по тропинкам, тренировки в спортзале на открытом воздухе в сосновой роще и скандинавская ходьба. Помимо этого, каждое лето в сосновой роще Милано-Мариттима проходит Yamm festival, крупное мероприятие, посвященное восточным видам спорта и йоге.

крупное мероприятие, посвященное восточным видам спорта и йоге.

крупное мероприятие, посвященное восточным видам спорта и йоге.

крупное мероприятие, посвященное восточным видам спорта и йоге.

FOTO A SINISTRA DI CRISTINA CECCARELLI

I LOVE GOLF

Ventisette buche, tre percorsi diversi tra la pineta e il mare, ricalcando i classici links scozzesi o i grandi campi americani. L'Adriatic Golf Club ospita ogni anno competizioni di rilievo e campioni prestigiosi

ADRIATIC GOLF CLUB
CERVIA ASD
Viale Jelenia Gora 6
Milano Marittima
t. 0544 992786 f. 0544 993410
info@golfcervia.com
www.golfcervia.com

Con le sue 27 buche e un'estensione di quasi 100 ettari a due passi dal mare e dal centro di Milano Marittima, l'Adriatic Golf Club Cervia è considerato da molti giocatori in Italia e all'estero tra i centri golfistici più attrezzati e interessanti. Il Club propone ai suoi ospiti tre percorsi, ciascuno diverso dall'altro per paesaggio e caratteristiche, realizzati grazie alla collaborazione del golfista professionista Baldovino Dassù con gli architetti Alvise Rossi e Marco Croze. Si va dal **percorso rosso**, che Croze progettò all'ombra della pineta incontaminata, a **quello blu** che con i suoi ostacoli d'acqua ricorda i grandi campi americani, mentre il terzo, il **percorso giallo** realizzato nel 2004, reinterpreta con originalità il modello dei classici links scozzesi. Proprio grazie alle sue caratteristiche sul Green di Cervia si disputano ogni anno competizioni prestigiose.

GOLF, JUST A FEW STEPS FROM THE SEA
Covering almost 100 hectares close to the sea and with 27 holes, the Adriatic Golf Club is considered by many Italian and overseas players to beles reminiscent of the great American the Scottish links.

DER GOLFPLATZ NUR EINIGE SCHRITTE VOM MEER ENTFERNT
Mit seinen 27 Löchern und einer Ausdehnung von nahezu 100 ha, nur einige Schritte vom Meer entfernt, ist der Adriatic Golf Club von vielen Spielern als eine der besten Golfanlagen in Italien und im Ausland betrachtet.

ГОЛЬФ Adriatic Golf Club располагает 27 лунками, занимает площадь в 100 гектаров и предлагает три разных маршрута у моря и в сосновой роще, которые напоминают классические шотландские поля для гольфа, а также и большие американские поля. Это один из самых оснащенных и интересных итальянских гольф-клубов.

PH. DANY FONTANA CIRCOLO FOTOGRAFICO CERVESE

SPORT IN SPIAGGIA

Per gli amanti della vacanza attiva, la spiaggia di Cervia, regina dei beach sport, offre un'ampia scelta di attività

Per chi non si accontenta di stare steso al sole o non vuole rinunciare all'attività fisica nemmeno in vacanza, le spiagge attrezzate di Cervia Milano Marittima, tra sport e mondanità, consentono di praticare qualsiasi tipo di attività. Ci sono i campi da beach, che sia soccer, volley, basket, tennis o rugby poco importa, l'essenziale è divertirsi senza prendersi troppo sul serio. I più competitivi, invece, possono tentare a sfidarsi in uno dei tanti tornei che ogni estate animano gli stabilimenti a colpi di palla o racchettoni. Non mancano i classici, come le bocce e il ping pong, ma prendono sempre più piede anche attività nate in lidi lontani. È il caso, ad esempio, del Teqball, un po' calcio un po' tennis da tavolo si gioca in due o quattro con un normale pallone da calcio su un tavolo ricurvo simile a quello del ping pong, o il calisthenics, nuova forma di sport in spiaggia figlia del fitness che, con i suoi esercizi a corpo libero per potenziare la forma fisica, si prepara ad affiancare acquagym, aerobica e playagym. Proprio al fitness sono dedicate anche le tante aree attrezzate con i piedi nella sabbia, vere e proprie palestre dove potersi allenare tra cyclette, panche, tapis roulant e bilancieri. Chi preferisce il relax e il benessere psicofisico, sono tante le occasioni per praticare yoga sul bagnasciuga e, fuori stagione, quando la spiaggia è meno affollata, via libera a romantiche passeggiate a cavallo durante i due appuntamenti annuali con l'evento "A cavallo del mare".

FOTO BEACH VOLLEY DEL GRUPPO FOTOGRAFICO CERVESE

SPORTS ON THE BEACH

For those who love an active holiday, Cervia's beach features as the queen of beach sports, offering a wide range of activities. There are gyms on the sand, beach soccer, volleyball, basketball, tennis courts and rugby pitches as well as the all-time favourites such as bowls, table tennis and racketball, alongside activities that come from distant shores such as Teqball.

SPORT AM STRAND

Für die Fans des aktiven Urlaubs bietet Cervias Strand, an der Spitze der Strandsports, eine umfangreiche Palette an Sportarten. Neben den Turnhallen, wo man im Sand Sport treibt, gibt es Spielfelder für Beachsoccer, Volleyball, Basketball, Tennis bzw. Rugby. Dabei sind die Klassiker wie Boccia, Tischtennis und Beachtennis nicht zu vergessen; dazu kommen auch nagelneue, von fernen Küsten importierte Strandsportarten wie Teqball, eine Mischung aus Fußball und Tischtennis.

ALTRI SPORT

Gli sport in spiaggia si possono praticare negli stabilimenti di Cervia e Milano Marittima. Per maggiori informzioni www.spiaggiacervia.it

You can do beach sports at Cervia and Milano Marittima's beach resorts. For more information www.spiaggiacervia.it

Die Strandsportarten können in den Strandbädern von Cervia und Milano Marittima betrieben werden. Für weitere Auskünfte www.spiaggiacervia.it

SOPRA DALL'ALTO LA FOTO DEL BEACH RUGBY E BEACH SOCCER SONO DELL'ARCHIVIO DEL COMUNE DI CERVIA

СПОРТ НА ПЛЯЖЕ
Пляж Червии, король пляжного спорта, предлагает разнообразные виды развлечений. Здесь и самые настоящие спортзалы под открытым небом с гимнастическими снарядами, и поля для игры в пляжный футбол, волейбол, баскетбол, теннис или регби, а также места, оснащенные для игры в бочче и пинг-понг. Все пляжные заведения-купальни оборудованы всем необходимым для занятий разными видами спорта. Дополнительная информация содержится на сайте www.spiaggiacervia.it

FOTO GRANDE BEACH TENNIS PH. ROBERTO ZAMMARCHI. SOTTO A SINISTRA PH. GRUPPO FOTOGRAFICO CERVESE. NORDIC WALKING PH. LORIANA MASSI

TENNIS FOREVER

Icona di Milano Marittima fin dagli anni '70, sono tanti i luoghi di eccellenza e gli eventi per vivere questo sport, racchetta alla mano o sugli spalti dei campi in terra rossa

Da sempre sport simbolo di Cervia, che di dritti e rovesci ne ha fatto un marchio di fabbrica fin dagli anni '70, giocare a tennis in queste località è un vero e proprio cult. Sono diverse le strutture per chi desidera praticare quest'attività, tra queste un punto di riferimento è il Circolo Tennis Cervia-Milano Marittima che sui suoi campi in terra rossa ha visto cimentarsi personaggi del mondo dello spettacolo, primo fra tutti Walter Chiari. Con una superfice di 10.000 mq., 12 campi da tennis, un campo da calcetto, uno da padel, palestra e ristornate, il Circolo ospita diversi tornei, tra cui il Vip Master Tennis, un appuntamento importante che da trent'anni unisce la passione di turisti e tifosi fedeli al culto del tennis a quella dei personaggi del mondo dello spettacolo. Assistere a questo evento, fuori o dentro i campi, è un'esperienza speciale da non perdere.

TENNIS *An iconic sport for Milano Marittima since the early '70s. You can enjoy tennis at one of the many excellent centres or events where it is hosted, whether you prefer to be directly on the clay court or watching from the stands. One name stands out among them all, the Cervia-Milano Marittima Tennis Club where the Vip Master tennis tournament is hosted every year.*

Bereits seit den siebziger Jahren ist das Tennis die Sport-Ikone von Milano Marittima, das zahlreiche Top-Courts bietet, um diesen Sport am besten zu erleben. Darunter bildet der Circolo Tennis Cervia-Milano Marittima einen Bezugspunkt und ist alljährlich der Sitz des namhaften Vip Master-Tennisturniers. Also Tennisschläger nicht vergessen und ab damit zu den roten Spielfeldern; als Zuschauer sind Sie ebenfalls willkommen.

ТЕННИС Для занятий теннисом в Червии и Милано-Мариттима есть множество отличных кортов, здесь также проводятся различные теннисные мероприятия. Самый крупный теннисный клуб - это Circolo Tennis с 12 кортами, на которых ежегодно проводятся престижные турниры, в том числе Vip Master Tennis.

CIRCOLO TENNIS CERVIA - MILANOMARITTIMA
Viale Jelenia Gora 4, Milano Marittima
t. 0544 994307 tennis@ctcervia.it
www.ctcervia.it

MAREPINETA LAWN TENNIS CLUB
Viale Due Giugno 46, Milano Marittima
t. 0544 992262
booking@marepinetaresort.com
www.marepinetaresort.com

CENTRO TENNIS GUIDAZZI PARCO D'ANNUNZIO
Lungomare Gabriele D'Annunzio 20
Cervia - t. 335 5424811

CENTRO TENNIS HOTEL BAYA
Viale Spalato 12, Milano Marittima
t. 0544 992225 info@hotelbaya.com
www.hotelbaya.com

TEN PINARELLA ASD
Viale Tritone 79, Pinarella
t. 334 3800210 - 338 8456788
tenpinarella@gmail.com
www.tenpinarella.it

CENTRO SPORTIVO AZZURRO
II Traversa 1, Milano Marittima
t. 0544 992201 - info@rougehotel.it
www.rougehotel.it

POLISPORTIVA 2000 TENNIS ASD
Via Maccanetto, 12 Cervia t. 0544 970374
ufficio@pol2000tennis.it
www.pol2000tennis.it

IPPICA CHE PASSIONE

Vero e proprio punto di riferimento per l'intera equitazione italiana, a Cervia lo sport equestre è vissuto in tante sfaccettature: salto ostacoli, dressage, cavalli arabi, pony e, ancora, concorsi nazionali e internazionali

NUOVO CENTRO IPPICO CERVESE
Via Nullo Baldini 19, Milano Marittima
t. 0544949303 f. 0544949477
lesiepicervia@gmail.com
www.lesiepidicervia.it

ASD LA LUNARDA
Via Argine destro Savio 17, Savio di Cervia
t. 339 4696068 asdlalunarda@libero.it

Per chi vuole avvicinarsi in punta di piedi all'equitazioni e per chi ne è espero e ama da sempre natura e cavalli, il Nuovo Centro ippico Cervese si propone come un impianto di avanguardia adatto a tutti. Dalle grandi capacità organizzative, ospita non solo importanti manifestazioni agonistiche, ma è anche considerato un punto di incontro e ritrovo, una sorta di enorme club house dell'altrettanto enorme centro ippico Italia. Con la sua offerta di qualità e i sui campi mare, derby, erba e dressage, ospita ogni anno concorsi nazionali e internazionali, campionati d'Italia e d'Europa e selezioni per squadre nazionali di ogni specialità. Aperto tutto l'anno, offre i seguenti servizi: alloggio box cavalli, organizzazione manifestazioni sportive, stages, specializzazione salto ostacoli, affitto struttura, corsi, ristorante e self service bar. Anche il Centro di equitazione ASD La Lunarda offre l'opportunità di praticare lo sport equestre.

EQUITATION, A TRUE PASSION!
Cervia's "Le Siepi" Equestrian Centre offers a showcase for a range of equestrian disciplines: primarily show jumping, but also dressage, Arabian horses and ponies. The centre also organizes and hosts important competitive events every year.

LEIDENSCHAFT FÜRS PFERDERENNEN!
Der Reitklub Le Siepi in Cervia ist die regelrechte Nobelszene des Reitsports in Italien, der hier seine vielfältigen Facetten zeigt: vorwiegend Hindernisrennen, aber auch Dressurreiten, Araber- und Pony-Reiten. Außerdem organisiert der Klub alljährlich wichtige Leistungsturniere.

ДЛЯ ЛЮБИТЕЛЕЙ ВЕРХОВОЙ ЕЗДЫ
Самый настоящий салон для итальянской верховой езды - в Червии конный спорт отличается особенным разнообразием: конкур, выездка, арабские скакуны и пони, а также важные мероприятия для профессионалов, национальные и международные конкурсы.

PH. GRUPPO FOTOGRAFICO CERVESE

ALTRI SPORT E IMPIANTI SPORTIVI

KART PH. GRUPPO FOTOGRAFICO CERVESE

KART

KARTODROMO HAPPY VALLEY
SS Romea Sud, 74 Pinarella di Cervia
t. 0544 987304 - f. 0544 982224
www.happyvalley.it
info@happyvalleykart.it

CAMPI CALCIO FOOTBALL GROUND

STADIO DEI PINI "G. TODOLI" AS CERVIA 1920
Viale Ravenna, 61 Milano Marittima
t. 0544 993033 www.cervia1920.it
cervia1920@libero.it

POLISPORTIVA 2000 CALCIO
Via Maccanetto, 12 Cervia
t./f. 0544 976647 - 333 4452524
pol2000calcio@tiscali.it

PINARELLA CALCIO
Via del Lavoro, 39 Montaletto
t. 392 7733449
pinarellacalcio@libero.it

CENTRO SPORTIVO LE ROVERI
Via Zavattina, 6/D Cannuzzo di Cervia
t. 0544 951097 - 338 8520999

CENTRO SPORTIVO SAVIO
Via Tamigi, 11 Savio di Cervia
t. 0544 927303 - 331 6164048

CENTRO SPORTIVO CASTIGLIONE
Via del Passero, 9 Castiglione di Cervia
t. 0544 952053
adpolcastiglionese@virgilio.it

CAMPI CALCETTO FIVE-A-SIDE FOOTBALL GROUND

CALCETTO C/O CIRCOLO TENNIS CERVIA (COPERTO E RISCALDATO)
Via Jelenia Gora, 4 Milano Marittima
t. 0544 994307 www.ctcervia.it

CALCETTO C/O PARCO 5 PINI
calcio a 7 scoperto e a 5 coperto
pista di pattinaggio, reti elastiche,
mini-kart per bambini e go-kart
a motore per adulti e bambini.
Via Tritone, 85 Pinarella
cell. 327 7858325

CALCETTO C/O CENTRO SPORTIVO LE ROVERI
Via Zavattina, 6/D Cannuzzo di Cervia
t. 0544 951097 (in sintetico)

TEN PINARELLA ASD - CALCETTO
2 campi da calcetto in erba sintetica, 2 da racchettoni o pallavolo, 2 campi in sabbia per footvolley e beach volley e 1 da paddle.
Via Tritone, 79 Pinarella
t. 334 3800210
tenpinarella@gmail.com
info@tenpinarella.it

BEACH TENNIS

PLAYBALL CERVIA ASD
Via Tritone, 85 Pinarella
t. 327 2004368 info@play-ball.it
www.play-ball.it

PALAZZETTO DELLO SPORT - SPORT HALL

Via Pinarella, 66 Cervia
t. 0544 979362 (Uff. Sport Com.le)
f. 0544 71455

PISTA DI ATLETICA ATHLETIC TRACKS

c/o Centro Sportivo Liberazione
Via Pinarella, 66 Cervia
t. 0544 971672 cell. 331 2972238

PISCINE SWIMMING POOLS

PISCINA COMUNALE DI CERVIA "MAURO FANTINI"
Piazzale Val d'Isère, 1 Pinarella
t. 0544 973104 www.nuovasportiva.it
igor.zanfanti@nuovasportiva.it

PISCINA HOTEL FLORA
Scoperta. Aperta al pubblico
Via Dante, 42 Milano Marittima
t. 0544 991209
www.hflora.it - info@hflora.it

PISCINA GUIDAZZI CENTRO SPORTIVO AZZURRO
(Semiolimpionica scoperta con acqua salata. Aperta al pubblico / Corsi di nuoto e di acquagym).
Il Traversa mare, 1 Milano Marittima
t. 0544 992201 www.piscinaguidazzi.it
info@deannagolfhotel.it

PISCINA HOTEL BAYA
Scoperta. Aperta al pubblico solo per corsi nuoto. Via Spalato, 12
Milano Marittima t. 0544 992225
www.hotelbaya.com
info@hotelbaya.com

PALESTRE / GYM

PALESTRA F.B.I. CLUB
Via Jelenia Gora, 4 Milano Marittima
c/o Circolo Tennis Cervia
t. 0544 995294 - 366 6539053
fbi@fbipalestra.it - www.fbipalestra.it

PALESTRA DELLA PISCINA COMUNALE
P.le Val d'Isère, 1 Pinarella
t. 0544 973104 www.nuovasportiva.it
igor.zanfanti@nuovasportiva.it

PALESTRA HOTEL FLORA
sauna e bagno turco. Via Dante, 42
Milano Marittima t. 0544 991209
info@hflora.it - www.hflora.it

GOLDEN CLUB S.S.D.A.R.L.
Via Levico, 66 Cervia t. 0544 970356
goldenclub@live.it
www.palestragoldencervia.it

SPORT CENTER 4 FIT MI.MA.
Rotonda Luigi Cadorna, 6
Milano Marittima t. 345 4866390
4fitsportcenter@gmail.com
www.4fitmima.it

SCHERMA FENCING

I corsi si tengono due o tre volte a settimana al bocciodromo comunale, è prevista una settimana di prova gratuita per bambini e ragazzi che voglio avvicinarsi a quest'attività.
Via Pinarella 66 Cervia t. 3332155749

BOCCE INDOOR

BOCCIODROMO BOWLS CENTRE
c/o Centro Sportivo Liberazione
Associazione Bocciofila Cervia
Via Pinarella, 66 Cervia
T. e F. 0544 972099

TIRO CON L'ARCO ARCHERY

A.S.D. COMPAGNIA ARCIERI CERVIA - MILANO MARITTIMA ARCHERY ASSOCIATION
Via Palazzone, 9 Cervia
t. 340 5646403 www.arciericervia.com
info@arciericervia.com

MINI GOLF

MINI GOLF CENTRALE
V.le Matteotti, 58 Milano Marittima
t. 0544 994295
minigolfcentrale@gmail.com
www.minigolfcentrale.com

PARCO 5 PINI
Via Tritone, 85 Pinarella
t. 327 7858325

BELAFONTE MINI GOLF
Via Tritone 83, Via dei Cosmonauti 1
Pinarella t. 335 8306464
info@belafonteminigolf.com
www.belafonteminigolf.com

MINIGOLF DAL 1966
V.le Italia, 135 Pinarella
Cell. 339 1426293

GITE IN BARCA BOAT EXCURSIONS

MOTONAVE NEW GHIBLI
Gite in barca. Partenza dal Porto Canale di Cervia lato Milano Marittima
t. 333 3454558 - 339 4332619
newghibli@gmail.com
www.motonaveghibli.com

MISSIONE MARE
t. 348 4021208/366 3621758
piero@missionemare.it
gianni@missionemare.it
www.missionemare.it

BOOMERANGBOAT
Escursioni in barca t. 335 5614125
boomerangboat@gmail.com

PESCA SPORTIVA FISHING

CATAMARANO DI PENSO JADER
Via Leoncavallo, 1 Lato sinistro del Porto Canale di Cervia
t. 335 5865781 - 368 3264053

SPORT DIVERTIMENTI LEISURE

ASSOCIAZIONE "CERVIA VOLANTE" CENTRO ITALIANO AQUILONISTI / KITE CLUB
Via Val D'Ossola, 8 Tagliata
t. 348 3129301 - 338 7875220
www.cerviavolante.it
info@cerviavolante.it

HELLAS BASKET CERVIA BASKET ASSOCIATION
c/o Palazzetto dello Sport
Via Pinarella, 66 Cervia t. 0544 72467
www.basketcerviacesenatico.it
info@basketcerviacesenatico.it

PALLAVOLO CERVIA 1969 VOLLEYBALL ASSOCIATION
Circ.ne Sacchetti, 99 - Cervia
Cell. 349 3982953
www.pallavolocervia.it
pallavolocervia@gmail.com

PARCO DEI PIRATI
Viale Italia, 135 Pinarella
t. 0544 956557 - cell. 335 8398434
www.parcodeipirati.it
giocaland@gmail.com

ASD AQUILOTTI CERVIA CYCLING ASSOCIATION
Via Ressi, 3 Cervia
t. 0544 71954 cell. 338 1866608
digilander.libero.it/asdaquilotticervia
asdaquilotticervia@libero.it

PARCO 5 PINI
Pattinaggio, barchette/cigno in acqua, go-kart, reti, macchinine per bambini.
Via Tritone, 85 Pinarella
cell. 327 7858325

A.S.D. CERVIA EQUIPE
Ginnastica artistica.
Via XX Settembre, 5 Cervia Marianna Tapinassi t. 339 4281550
cervia_equipe@tiscali.it

TERME - SPA WELLNESS

Acqua e fango provenienti dalla salina di Cervia si trasformano in un vero e proprio elisir di salute e benessere alle Terme di Cervia dove si effettuano trattamenti curativi, rigeneranti e di cosmesi.
Cervia's Spa resort offers therapeutic, regenerating and cosmetic treatments using the water and mud from the area's salt pans

Bei den Terme di Cervia zählen das Wasser und der Schlamm aus den Salinen als die Grundzutaten für Kur-, Regenerations- und Kosmetikbehandlungen.

TERME DI CERVIA
Via C. Forlanini 16, Cervia
t. 0544 990111
info@terme.org - www.terme.org

TERME DEL MARE
Lungomare G. Deledda 38, Cervia
t. 0544 1795640
terme@termedelmare.it
www.termedelmare.it

ДРУГИЕ ВИДЫ СПОРТА И СПОРТИВНЫЕ СООРУЖЕНИЯ
Червия предлагает не только спорт на пляже или в сосновой роще, в воде и на открытом воздухе, но и другие занятия в различных спортивных центрах города. Футбольные поля, картодромы, спортзалы, бассейны, легкоатлетические дорожки, клубы, где можно играть в бочче, заниматься фехтованием, стрельбой из лука или спортивным рыболовством. Мини-гольф, лодочные экскурсии и парки развлечений дополняют предложение для активного отдыха.

I LIKE BIKE

Terra di appassionati della bici, tra ciclabili cittadine, dune di sabbia e rigogliose pinete, Cervia regala non poche soddisfazioni agli amanti delle due ruote

CERVIA BIKE TOURISM
È il progetto di Cervia Turismo dedicato a tutte le iniziative e all'intero sistema cicloturistico del territorio. Offre ai turisti percorsi tracciati da mappe e informazioni su strutture ricettive e assistenza tecnica. www. cerviabiketourism.it/com

Che l'approccio sia quello di una sgambata in total relax o di un allenamento intensivo, impossibile restare delusi in una terra dove la biciletta è da sempre compagna di vita oltre che mezzo di trasporto. I turisti delle due ruote slow potranno godere di una città interamente bike-friendly con oltre 40 km di piste e sentieri ciclabili tra suggestivi scorci panoramici e natura incontaminata. Non mancano percorsi più impegnativi, ma dall'indescrivibile fascino, come la Rotta del Sale Bike Trail (278 km con partenza da Cervia e arrivo a Venezia) e il Bike Tour di Rocca in Rocca con il percorso Cervia-Bertinoro. I più atletici, infine, possono mettersi alla prova nelle sfide dell'Ironman e della Granfondo Via del Sale, solo per citare due dei più attesi appuntamenti in programma nell'agenda sportiva di Cervia, o provare il brivido della volata tra i tornanti dell'Appennino. Nelle prossime pagine vi proponiamo tre percorsi bike per tutte le gambe.

PH. ARCHIVIO COMUNE DI CERVIA

BIKE EXPERIENCE
Cervia, with its bike paths running along the seafront, over dunes and through lush pine forests, offers much to delight bike-enthusiasts who desire a totally relaxing trip. Yet there is plenty for even the most athletic, who can pit themselves against other competitors in the Ironman and the Granfondo Sale challenges, or experience the thrill of sprinting along the hairpin bends of the Apennines. Those who choose cycling to discover suggestive panoramic views, unspoiled nature and ancient villages, should not miss the "Rotta del Sale", 278 kilometers off-road between Cervia and Venice.

BIKE EXPERIENCE
Cervia mit seinen Radwegen, die sich bei der Seepromenade und den Sanddunen und durch die üppigen Pinienwähldер ausstrecken, beschert den auf eine entspannende Radtour sehnsüchtigen Radfans große Befriedigung. Selbst die Athletischsten kommen hier nie zu kurz: Sie werden sich auf die Probe im Rahmen der Ironman und des Lang-Rennrennens Grandfondo Sale stellen. Diejenigen, die gelassenere Entdeckungstouren bevorzugen, sollten den atemberaubenden Ausblick, die unberührte Natur und die geschichtsträchtigen Weiler nicht verpassen, an denen di Radstrecke Rotta del Sale, 278 Kilometer off road die von Cervia bis Venedig.

PH. MARINA ANNA PREVIATI

NOLEGGIO BICI BICYCLE HIRE

CERVIA
Vialetto Ferrara, 6 t. 338 9586572
Via C. Colombo, 71 t. 345 1226910
paglia.d@libero.it
Viale Italia t. 338 9586572
Viale Volturno, 5 t. 338 7920687
Via Martini Fantini, 42 t. 0544 269028
www.brn.it/cicli-pedrini-di-pedrini-daniele/
ciclipedrini@gmail.com
(apertura annuale)

MILANO MARITTIMA
Rotonda Cadorna, 9 t. 392 9972652
mare@sessantallora.com
www.sessantallora.com/noleggiobici
Viale Dante, 37 - t. 0544 975402
Viale Dante, 48 - t. 0544 992059
Viale 2 Giugno (angolo Viale Forlì)
t. 328 3165034
Viale 2 Giugno, 146
Viale Matteotti, 145
t. 366 1118798 - t. 338 7630113
www.ilciclonolo.it
ilciclonolo@gmail.com
Viale Oriani, 41/B Cell. 340 4533447
labottegadelgas@hotmail.it
(apertura annuale)

PINARELLA
Via Titano, 126
t. 333 4334307 t. 340 3303866
Via Italia, 144
Via Tritone, 3
Via Toscana, 1/A t. 340 6621565
battistamariaelena@gmail.com

TAGLIATA
Via Sagittario, 6 Cell. 347 8549056
simmichele@alice.it

BIKE EXPERIENCE Червия - это настоящий рай для велосипедистов: велодорожки вдоль набережной, тропы среди дюн, на соляных прудах и в роскошной сосновой роще. Это идеальное место для тех, кто хочет передвигаться в расслабленном темпе и придерживается принципов экологической устойчивости, а также для спортсменов, которые ищут сложные маршруты для тренировок, например, такие, на которых проходят гонки Ironman и Granfondo Via del Sale. Служба Cervia Bike Tourism, управляющая всеми инициативами и местной велотуристической системой, предлагает туристам обозначенные маршруты и карты, информацию о приемных структурах и пунктах технической поддержки.

ROTTA DEL SALE
BIKE TRAIL
Da Cervia a Venezia

278 km tra strade bianche, sentieri, piste ciclabili e asfalto. Un percorso che alterna natura incontaminata a borghi dal fascino antico e che, interamente pianeggiante, è adatto anche a chi le due ruote le vive come una passione non agonistica. La Rotta del Sale Bike Trail è una vera e propria bike experience, di quelle che regalano emozioni sincere perché ripercorre via terra lo stesso itinerario che, via mare, affrontavano i salinari cervesi verso la Serenissima. Con partenza da Cervia, sono sufficienti poche pedalate perché dal mare si giunga all'ombra delle rigogliose pinete di Cervia e Classe. Dopo qualche chilometro immersi nel sito costiero più incontaminato e con il maggiore grado di biodiversità dell'alto Adriatico, quello che si estende nell'area della Foce del fiume Bevano, si arriva a Ravenna. Il percorso prosegue tra le dune selvagge del litorale ravvenate e i boschi costieri lambiti degli argini fluviali del Lamone e del Reno e regale sorpresa inaspettate, come la vista che si apre sui bacini della Valle Furlana, tinti di rosa dalle migliaia di fenicotteri che scelgono questo sito per nidificare. La bike-experience continua fino a Goro, dove avviene l'incontro con il fiume Po, e Chioggia. Da qui a Venezia il passo è breve: l'ultima parte del percorso è un'esperienza mista, bici e barca, costantemente immersi nel paesaggio della Laguna con un arrivo nella Serenissima dal sapore antico e dal ritmo rallentato dai flutti.
www.cerviabiketourism.it/com
#rottadelsalebiketrail

BIKE TRAILS,
SALT ITINERARY BIKE TRAIL

278 km of gravel roads, paths, cycle paths and asphalt. An entirely flat route suited to all levels of cyclists and alternating unspoiled nature with villages of old-world charm. The Salt Itinerary Bike Trail traces the same route travelled by land that Cervia's salt workers travelled by sea to reach Venice. Departing from Cervia, it crosses Ravenna, the lakes of the Furlana Valley, tinged with pink by thousands of flamingos, and continues towards Goro, where it reaches the Po river and then Chioggia. From here to Venice the step is short: the last part of the trail mixes bike and boat, constantly immersed in the landscape of the Lagoon.

ROTTA DEL SALE (SALZROUTE)
BIKE TRAIL

Eine 278 Kilometer lange Route, bestehend aus weißen Straßen, Fahrradwegen, Pfaden und Asphaltwegen. Eine völlig ebene, für alle geeignete Route, die sich abwechselnd zwischen unberührter Natur und Weilern mit einem Zauber aus früherer Zeit ausdehnt. Diese Fahrradroute folgt auf dem Festland der gleichen Strecke, die die Salzhändler Cervias auf dem Meer nach Venedig zurücklegten. Der Start liegt in Cervia, die Route durchquert Ravenna, die Becken des Tals Valle Furlana, die von tausenden Flamingos rosarot gefärbt werden, setzt sich nach Goro, wo Sie auf den Fluss Po auftreffen, und Chioggia fort. Von hier liegt Venedig nur noch einen Katzensprung weit entfernt: Während des letzten Teils können Sie unterschiedliche Erfahrungen machen: mit dem Fahrrad bzw. mit dem Boot unterwegs, doch stets von der Lagunenlandschaft umgeben.

ВЕЛОСИПЕДНЫЕ МАРШРУТЫ
Соляной путь Bike Trail

278 км проселочных дорог, троп, велодорожек и асфальтированных трасс. Маршрут полностью равнинный и подходит для всех. По дороге велописпедисты могут любоваться нетронутой природой и очаровательными старинными поселениями. Соляной маршрут Bike Trail проходит по суше и повторяет морской путь, по которому добытчики соли следовали из Червии в Венецию. Он начинается в Червии и проходит через Равенну, Горо и Кьоджу. Последняя часть пути преодолевается на велосипеде и на лодке в окружении чарующих пейзажей Лагуны.

Lunghezza 278 km
Fondo stradale
strade bianche,
sentieri, asfalto
Bici consigliata
mountain bike,
trekking bike
Partenza Cervia

Length *278 km*
Terrain
white roads,
paths, asphalt
Recommended bike
mountain bike,
trekking bike
Departure *Cervia*

FOTO BIKE CRISTINA MERLONI

GRANFONDO
VIA DEL SALE
Da Cervia a Cervia in quattro salite

152 chilometri, quattro salite e un dislivello complessivo di 2050 metri: per chi ha muscoli e mente allenati, è questo il top di gamma della Grandondo Via del Sale. Partenza e arrivo del percorso è il lungomare di Cervia e la spiaggia del Fantini Club, ma la vera sfida per i centinaia di ciclisti che si mettono a dura prova lungo il faticoso percorso della Grandfondo, è non lasciarsi distrarre dalle ricchezze paesaggistiche di questo territorio. Pochi chilometri dal via e subito si resta incantati dalle Saline di Cervia, regno di fenicotteri e altre specie di uccelli, che al tramonto si trasforma in un paradiso terrestre con la sua esplosione di colori caldi e miti. Non meno spettacolare è il Castello di Teodorano, piccolo borgo cinquecentesco di appena 70 anima che si può ammirare affrontando la prima salita, quella di Montecavallo (8,2 km con il 6% di pendenza media e punte massime del 15%). Si passa poi a quella che è la rampa più impegnativa del percorso: nascosta tra i colori e i profumi degli alberi in fiore c'è la salita di Ciola, punto chiave della corsa con i suoi 7 km al 6% medio con un dislivello totale di 353 metri. Tra tornanti e volate, ascese e dislivelli sulle strade dove si allenava Pantani, omaggiato da 4 km di asfalto dove sono impresse le scritte "VAI MARCO… FORZA PIRATA", si arriva a Montevecchio, la mitica "Cima Pantani", luogo simbolo della Granfondo. Altri 4,5 km prima del traguardo rendono il tracciato lungo della Via del Sale un percorso davvero impegnativo, ma allo stesso tempo affascinante, per lo spettacolo unico che si incontrerà sulla strada. Per chi è meno allenato, la Granfondo offre altri due percorso meno impegnativi, uno da 105 km e uno da 77 con una sola salita. www.granfondoviadelsale.com

GRANFONDO VIA DEL SALE

152 km, four climbs and a total altitude difference of 2050 meters: for those who have the muscles and mind this is the top challenge of the Granfondo Via del Sale. The route starts and finishes on Cervia's promenade, but the real challenge for the hundreds of cyclists who put themselves to the test along the arduous route of the Granfondo is to avoid being distracted by the beautiful landscape through which they ride, from the Cervia salt marshes to the pristine views of the Apennines along the hairpin bends where Marco Pantani trained.

FAHRRADROUTE GRANFONDO VIA DEL SALE

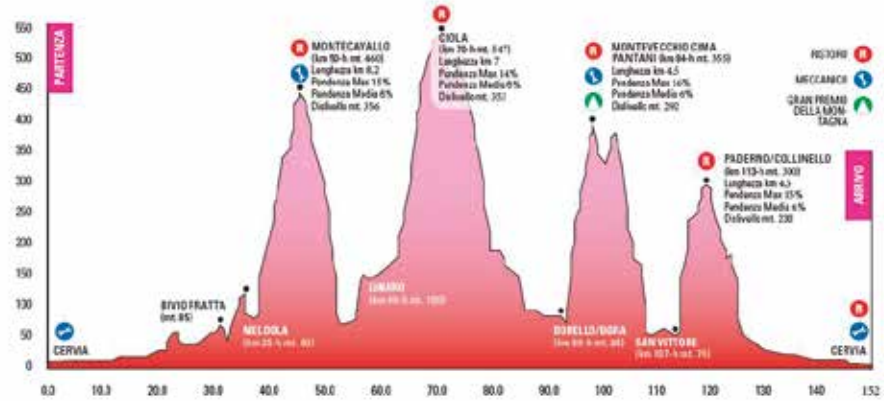
152 Kilometer, vier Aufstiege und ein Gesamtgefälle von 2.050 Metern. Für Radrennfahrer mit trainierten Muskeln und hellem Geist stellt diese Marathon-Route Granfondo Via del Sale die Spitzenstrecke schlechthin dar. Start und Ziel davon befinden sich auf der Seepromenade Cervias; doch die echte Herausforderung für die Hunderten von Radrennfahrern, die sich auf dieser anstrengenden Marathon-Route auf die Probe stellen, liegt darin, sich nicht von den Landschaftsschätzen der Umgebung, von den Salinen Cervias sowie von dem unberührten Blick auf den Apennin ablenken zu lassen, entlang den kurvigen Straßen, auf denen die Fahrr

ГОНКА GRANFONDO VIA DEL SALE

152 километра, четыре подъема с общим перепадом высот 2050 метров - это Grandondo Via del Sale. Маршрут начинается и заканчивается на набережной Червии, но самый настоящий вызов для состязающихся велосипедистов состоит в том, чтобы, проезжая по серпантинам, на которых тренировался Марко Пантани, не отвлекаться на окружающие красоты, начиная от Соляных прудов Червии и заканчивая девственной природой Апеннин.

Lunghezza 152 km
Dislivello 2050 m
Fondo stradale
strade bianche, sentieri, asfalto
Bici consigliata
mountain bike, trekking bike
Partenza
Spiaggia Fantini Club, Cervia

Length *152 km*
Elevation difference 2050 *m*
Terrain
white roads, paths, asphalt
Recommended bike
mountain bike, trekking bike
Departure
Fantini Club, Cervia



SULLE STRADE DEL TRIATHLON

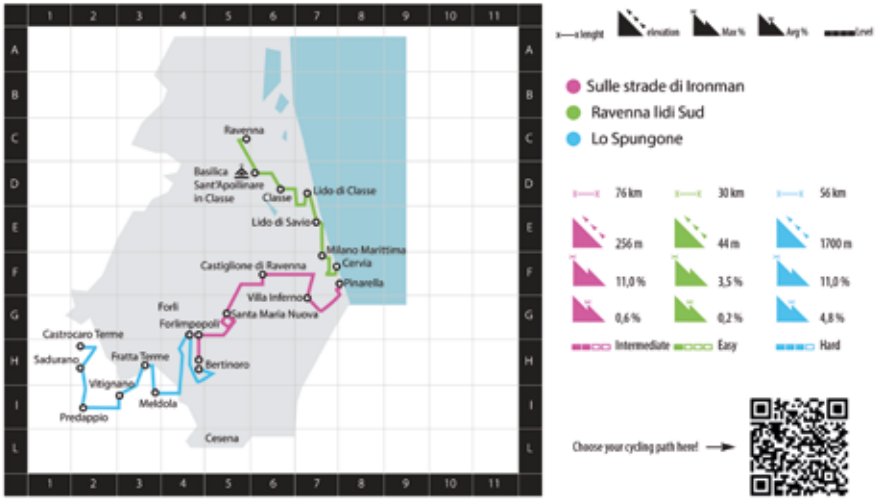
Da Pinarella a Bertinoro

Per sentirsi (almeno un po') 'atleti d'acciaio', si può seguire il percorso della prova ciclistica dell'Ironman, la gara di triathlon che dal 2017 si disputa a Cervia e dintorni. Si tratta di un itinerario di media difficoltà, lungo una quarantina di chilometri, che parte da Pinarella per concludersi a Bertinoro: i concorrenti dell'Ironman lo ripetono più volte in entrambe le direzioni fino a percorrere, complessivamente, 180 km (che si aggiungono ai 3,8 km di nuoto e ai 42 km di corsa), ma per i ciclisti amatoriali può essere piacevole anche l' itinerario semplice, in gran parte pianeggiante; si sale solo nell'ultima parte, coprendo un dislivello di 256 metri, con una pendenza massima dell'11%. Da Pinarella si percorre il centro abitato fino ad arrivare alla Statale 16, che va superata per imboccare via Bollana/Sp 71 bis. Dopo circa 3 km si lascia la strada provinciale per dirigersi verso la località di Villa Inferno. Da qui il percorso si sviluppa attraverso le strade della campagna romagnola: prima tappa, lunga circa 8 km, porta alle frazioni gemelle di Castiglione di Cervia e Castiglione di Ravenna, separate dal fiume Savio, ma unite da due ponti. Risalendo idealmente il corso fluviale per circa 5 km, si superano le località di Mensa Matellica e Cannuzzo, per poi deviare verso destra, alla volta di Santa Maria Nuova Spallicci, frazione di pianura del Comune di Bertinoro. Pedalando verso ovest fra le ordinate maglie poderali, dopo circa 6 km si raggiunge Forlimpopoli, celebre per aver dato i natali a Pellegrino Artusi, padre della gastronomia italiana. Da qui la parte più impegnativa del percorso, quella che porta in cima al colle di Bertinoro. Il tragitto è breve (circa 7 km), il panorama è splendido, fra dolci colline e vigneti, ma la salita è un po' impegnativa, con una pendenza che arriva fino all'11%. A ripagare dalle fatiche la straordinaria vista sulla pianura romagnola e il mare che si gode dalla piazza principale di Bertinoro, giustamente definita 'il balcone di Romagna'. Sulle strade del triathlon si possono affrontare anche altri itinerari. Da Bertinoro a Castrocaro Terme nella Romagna dello Spungone, così chiamata per la particolare roccia di origine marina che caratterizza queste colline oppure una proposta facile costiera fino a Ravenna.
www.terretriathlon.com

ALONG THE TRIATHLON TRAIL *If you want to feel (at least a little) like an iron athlete, you can cycle the route of the Ironman cycling race, one leg of the triathlon race that has been held in and around Cervia since 2017. The 40-kilometre route is of medium difficulty and starts from Pinarella, ending in Bertinoro. The Ironman competitors repeat it several times in both directions to complete a total of 180 km, while also swimming 3.8 km and running 42 km. For amateur cyclists even the simple, mainly flat route can be pleasant; only the last part involves a climb of 256 meters, with a maximum gradient of 11%. Other itineraries can also be tackled in the land of the triathlon, for example, from Bertinoro to Castrocaro Terme in the "Spungone Romagna", so-called because of the special rock of marine origin that characterizes these hills, or along an easier coastal route from Cervia to Ravenna.*

AUF DEN WEGEN DES TRIATHLONS *Um sich (mindestens ein klein bisschen) ‚eiserne Athleten' zu fühlen, kann man der Strecke des Ironman-Radrennens, des Triathlon-Wettkampfs, folgen, den seit 2017 in Cervia und Umgebung stattfindet. Dabei handelt es sich um eine mittelschwierige Strecke, etwa vierzig Kilometer lang, mit Start im Nachbarort Pinarella und Ziel in Bertinoro. Die Ironman-Wettkämpfer legen sie mehrmals in beide Richtungen zurück, bis sie insgesamt 180 km hinter sich haben (dazu kommen 3,8 km Schwimmen und 42 km Marathonlauf); doch für Amateure-Radfahrer kann auch die leichte, zum größten Teil ebene Strecke, angenehm sein, die nur gegen Ende bis zu einem Höheunterschied von 256 m (max. Gefälle 11 %) hinaufsteigt. In diesem dem Triathlon geweihten Gebiet stehen auch weitere Routen zur Verfügung. Beispielsweise von Bertinoro nach Castrocaro durch den sogenannte Bereich Romagna dello Spungone, der dem besonderen, aus dem Meer stammenden und diese Hügellandschaft stark prägenden Gestein seinen Namen verdankt, oder über eine leichtere Küstenstrecke von Cervia bis Ravenna.*

ГОНКА XXXXXXXX
xxxxxxxxxxxxxма с общим перепадом высот 2050 метров - это Grandondo Via del Sale. Маршрут начинается и заканчивается на набережной Червии, но самый настоящий вызов для состязающихся велосипедистов состоит в том, чтобы, проезжая по серпантинам, на которых тренировался Марко Пантани, не отвлекаться на окружающие красоты, начиная от Соляных прудов Червии и заканчивая девственной природой Апеннин.



Lunghezza 76 km
Dislivello 256 m
Fondo stradale asfalto
Bici consigliata mountain bike, trekking bike
Partenza Pineta di Pinarella

Length *76 km*
Elevation difference *256 m*
Terrain *asphalt*
Recommended bike *mountain bike, trekking bike*
Departure *Pineta Pinarella*

GRANDI EVENTI SPORTIVI

Grandi sfide per uomini e donne che amano mettersi in gioco, misurarsi, sorpassare i propri limiti e vivere il gusto della competizione. Complice un territorio che per vocazione, caratteristiche naturali e competenze tecniche si presta bene ad ospitare manifestazioni sportive, sono tanti gli atleti che ogni anno si danno appuntamento a Cervia per grandi momenti di sport. Si va dagli immancabili appuntamenti ciclistici a quelli che coinvolgono runner e podisti. Nel mezzo c'è davvero di tutto: il vento che si trasforma in arte con il Festival Internazionale dell'Aquilone giunto alla sua 40° edizione; le stelle dello spettacolo che brillano sulla terra rossa dei campi dei Vip Master Tennis e, ancora, gli atleti "di ferro" del triathlon impegnati nella più incredibile competizione al mondo di questa disciplina: l'Ironman.

Aprile

ECOMARATONA DEL SALE
Cervia, Milano Marittima
Ecomaratona del Sale, appuntamento imperdibile con il trail running
www.ecomaratonedelsale.it

GRANFONDO VIA DEL SALE
Cervia
Il più grande evento di ciclismo di inizio stagione, con quattro percorsi adatti a tutti i ciclisti
www.granfondoviadelsale.com

FESTIVAL INTERNAZIONALE DELL'AQUILONE
Cervia, Pinarella
Aquiloni da tutto il mondo
Spettacoli, laboratori, voli notturni

Maggio

C'E' SPORT, CERVIA SPORTCITY
Magazzini del Sale Via N. Sauro
Giornate all'insegna di sport, animazione e sport d'acqua

Giugno

YAMM FESTIVAL
Un grande evento internazionale di Yoga nella Riviera Romagnola
www.yammfestival.it

RUNNING IN MILANO MARITTIMA
Gara podistica che tocca i luoghi più affascinanti e conosciuti di MilanoMarittima
www.runningin.info

ETHIR TRAIL
Cervia
Una nuova avventura in bici non competitiva. 452 km nell'Appennino romagnolo con arrivo e partenza da Cervia. www.ethir.it

Luglio

VIP MASTER TENNIS
Milano Marittima
Appuntamento sui campi del Circolo Tennis di Milano Marittima per un campionato di tennis riservato ai famosi
www.vipmaster.com

Settembre

SPRINT KITE NEWS
Spiaggia Libera, Cervia
Spettacolari esibizioni di aquiloni acrobatici sulla spiaggia.

IRONMAN
A Cervia la tappa italiana del triathlon di "lunga distanza" con sfida di tre discipline, nuoto ciclismo e corsa (42,195 km)
www.ironmancervia.it

Per i tornei e le competizioni consultare gli orari aggiornati sui siti specifici dell'evento

April

SALT ECO-MARATHON
Cervia
Trail running competition.
www.ecomaratonadelsale.it

GRANFONDO THE SALT WAY CERVIA CYCLING FESTIVAL
Cervia
Long distance cycling race. Courses suitable for all cyclists.
www.granfondoviadelsale.com

INTERNATIONAL KITE FESTIVAL
Pinarella
Kites from all over the world. Shows, workshops and night flights.
www.festivalinternazionaleaquilone.com

May

CERVIA SPORTCITY
Days dedicated to sport, fun and water sports.

June

YAMM FESTIVAL
Milano Marittima
Three days of meditation, lectures, music, SUP Yoga... and much more.
www.yammmfestival.it

RUNNING IN MILANO MARITTIMA
A footrace along the most fascinating routes in Milano Marittima.
www.runningin.info

ETHIR TRAIL CERVIA
Mtb or gravel, in full autonomy, crossing the history and poetry, tasting the flavours of a gorgeous.
www.ethir.it/en

July

VIP MASTER TENNIS
Milano Marittima
Tennis Club Fabulous matches played on the clay courts of the Tennis Club with a thrilling tournament among VIPs, actors, reporters and celebrities.
www.vipmaster.com

September

SPRINT KITE NEWS
Spiaggia Libera, Cervia
Spectacular displays of acrobatic kites on the beach.

IRON MAN
Cervia
Cervia will be hosting the Italian leg of the world's most popular sporting event as regards numbers participating: the "long distance" triathlon. www.ironmancervia.it

For tournaments and competitions held in various facilities, consult the up-to-date schedules on the specific event sites

April

ECOMARATONA DEL SALE
Cervia, Milano Marittima
Ecomaratona del Sale, sog. Salz-Ökomarathonlauf, Trailrunning-Termin
www.ecomaratonedelsale.it

GRANFONDO VIA DEL SALE
Cervia
Radrennen mit vier für alle Sportler geeigneten Strecken
www.granfondoviadelsale.com

Mai

C'E' SPORT, CERVIA SPORTCITY
Magazzini del Sale Via N. Sauro
Termine im Zeichen des Sports, der Unterhaltung und der Wassersportarten

Juni

YAMM FESTIVAL
Internationale Yoga-Veranstaltung mit der Teilnahme weltweit bekannter Lehrer/-innen in Milano Marittima
www.yammfestival.it

RUNNING IN MILANO MARITTIMA
Wettlauf in MilanoMarittima
www.runningin.info

ETHIR TRAIL
Cervia
Ein neues Fahrrad-Abenteuer für Amateure. 452 km durch den romagnolischen Apennin mit Start und Ziel in Cervia
www.ethir.it

Juli

VIP MASTER TENNIS
Milano Marittima
Beim Club Circolo Tennis eine Prominenten vorbehaltene Tennis-Meisterschaft
www.vipmaster.com

September

SPRINT KITE NEWS
Spiaggia Libera/Freistrand, Cervia
Spektakuläre Drachenshows und Flugspiele am Strand.

IRONMAN Emilia Romagna
In Cervia findet die italienische Etappe des Landdistanz-Triathlon-Wettkampfes mit drei Disziplinen Schwimmen, Radfahren und Marathonlauf statt (42,195 km)
www.ironmancervia.it

Für die in den verschiedenen Anlagen geplanten Sportturniere und Wettkämpfe nehmen Sie Einsicht in die aktuellen Terminkalender auf den jeweiligen Webseiten.

The best training experience

From now on you can choose live or on-demand classes and trainers from your favorite fitness studios. Enjoy the best training experience ever, only with Technogym.

Discover Technogym Bike.
Call +39 054 765 01 11 or visit www.technogym.com
TECHNOGYM MILANO via Durini 1 - TECHNOGYM VILLAGE Cesena